

Deontologische code

—

Code de déontologie

INHOUDSTAFEL	TABLE DES MATIERES
<p>TITEL 1 TOEPASSINGSGEBIED EN ALGEMENE BEGINSELEN</p> <p>HOOFDSTUK 1 Toepassingsgebied en aansprakelijkheid HOOFDSTUK 2 Algemene waarden en beginselen</p> <p>TITEL 2 ALGEMENE VERPLICHTINGEN VAN DE GERECHTSDEURWAARDER</p> <p>HOOFDSTUK 1 Algemene verplichtingen HOOFDSTUK 2 Verplichtingen inzake publiciteit en communicatie</p> <p>TITEL 3 DE GERECHTSDEURWAARDER IN VERHOUDING TOT DE PARTIJEN, DE BEROEPSGROEP EN DERDEN</p> <p>HOOFDSTUK 1 De gerechtsdeurwaarder en zijn verzoeker HOOFDSTUK 2 De gerechtsdeurwaarder in verhouding tot de confraters en andere vrije beroepen HOOFDSTUK 3 De gerechtsdeurwaarder ten opzichte van zijn medewerkers HOOFDSTUK 4 De gerechtsdeurwaarder ten opzichte van zijn beroepsorganisaties</p> <p>TITEL 4 SPECIFIEKE VERPLICHTINGEN</p> <p>HOOFDSTUK 1 Regels voor de minnelijke invordering van consumentenschulden HOOFDSTUK 2 Regels inzake overheidsopdrachten</p> <p>TITEL 5 DE DEONTOLOGISCHE COMMISSIE EN INTERPRETATIEREGELS</p> <p>HOOFDSTUK 1 De deontologische commissie HOOFDSTUK 2 Interpretatieregels</p>	<p>TITRE 1 CHAMP D'APPLICATION ET PRINCIPES GÉNÉRAUX</p> <p>CHAPITRE 1 Champ d'application et responsabilité CHAPITRE 2 Valeurs et principes généraux</p> <p>TITRE 2 OBLIGATIONS GÉNÉRALES DE L'HUISSIER DE JUSTICE</p> <p>CHAPITRE 1 Obligations générales CHAPITRE 2 Obligations de publicité et de communication</p> <p>TITRE 3 L'HUISSIER DE JUSTICE DANS SES RAPPORTS AVEC LES PARTIES, LA PROFESSION ET LES TIERS</p> <p>CHAPITRE 1 L'huissier de justice et ses relations avec le requérant CHAPITRE 2 L'huissier de justice et ses relations avec les confrères et les autres professions libérales CHAPITRE 3 L'huissier de justice et ses relations avec ses collaborateurs CHAPITRE 4 L'huissier de justice et ses relations avec ses organes professionnels</p> <p>TITRE 4 OBLIGATIONS SPÉCIFIQUES</p> <p>CHAPITRE 1 Règles pour le recouvrement amiable des dettes des consommateurs CHAPITRE 2 Règles relatives aux marchés publics</p> <p>TITRE 5 : LA COMMISSION DE DÉONTOLOGIE ET LES RÈGLES D'INTERPRÉTATION</p> <p>CHAPITRE 1 La commission de déontologie</p>

<p>TITEL 6 VENNOOTSCHAPPEN EN ASSOCIATIES</p> <p>HOOFDSTUK 1 Algemene beginselen HOOFDSTUK 2 Associaties HOOFDSTUK 3 Vennootschappen HOOFDSTUK 4 Toezicht en transparantie</p> <p>TITEL 7 OVERGANGSBEPALINGEN EN INWERKINGTREDING</p>	<p>CHAPITRE 2 Règles d'interprétation</p> <p>TITRE 6 SOCIETES ET ASSOCIATIONS</p> <p>CHAPITRE 1 Principes généraux CHAPITRE 2 Associations CHAPITRE 3 Sociétés CHAPITRE 4 Contrôle et transparence</p> <p>TITRE 7 DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTREE EN VIGUEUR</p>

TITEL 1 TOEPASSINGSGBIED EN ALGEMENE BEGINSELEN	TITRE 1 CHAMP D'APPLICATION ET PRINCIPES GÉNÉRAUX
HOOFDSTUK 1 TOEPASSINGSGBIED EN AANSPRAKELIJKHEID	CHAPITRE 1 CHAMP D'APPLICATION ET RESPONSABILITÉ
<p>Art. 1 Toepassing <i>ratione personae</i></p> <p>De bepalingen van de huidige deontologische code zijn van toepassing op alle gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders die ten tijde van de ten laste gelegde feiten op het tableau stonden ingeschreven.</p> <p>Zij dienen hun deontologische regels te respecteren, zelfs indien deze een negatieve impact hebben op hun verhouding tot de cliënten die niet gebonden zijn door de deontologische regels, maar t.a.v. wie de regels wel tegenwerpelijk zijn. Gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders kunnen immers hun beroep niet anders uitoefenen dan mits respect voor hun deontologische regels. Iedereen die een beroep doet op de gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder moet de beperkingen en voorwaarden die aan de uitoefening van zijn ambt worden gesteld, aanvaarden.</p>	<p>Art. 1 Application <i>ratione personae</i></p> <p>Les dispositions du présent code s'appliquent à tous les huissiers de justice et candidats-huissiers de justice inscrits au tableau au moment des faits reprochés.</p> <p>Ils doivent respecter les règles déontologiques, même si elles engendrent des conséquences négatives sur les relations avec leurs clients qui ne sont pas liés par ces règles, mais vis-à-vis desquels elles sont bien opposables. Les huissiers de justice et les candidats-huissiers de justice ne peuvent en effet exercer leur profession qu'en respectant les règles déontologiques. Toute personne faisant appel à un huissier de justice ou à un candidat-huissier de justice doit accepter les limites et conditions imposées dans l'exercice des fonctions de l'huissier de justice.</p>
<p>Art. 2 Tuchtrectelijke aansprakelijkheid</p> <p>In de fase van het tuchtonderzoek zijn de gerechtsdeurwaarder en de kandidaat-gerechtsdeurwaarder <i>prima facie</i> geacht persoonlijk aansprakelijk te zijn voor elke tuchtrectelijke inbreuk die hen wordt verweten, tot het tegendeel is bewezen.</p>	<p>Art. 2 Responsabilité disciplinaire</p> <p>Au stade de l'instruction disciplinaire, l'huissier de justice et le candidat-huissier de justice sont <i>prima facie</i> considérés comme personnellement responsables pour tout manquement disciplinaire qui leur est reproché ; et ce, jusqu'à preuve du contraire.</p>

<p>Art. 3 Beroepsaansprakelijkheidsverzekering</p> <p>De gerechtsdeurwaarder verzekert zijn burgerlijke beroepsaansprakelijkheid naar behoren.</p>	<p>Art. 3 Assurance responsabilité professionnelle</p> <p>L'huissier de justice assure adéquatement sa responsabilité civile professionnelle.</p>
<p>HOOFDSTUK 2 ALGEMENE WAARDEN EN BEGINSELEN</p>	<p>CHAPITRE 2 VALEURS ET PRINCIPES GÉNÉRAUX</p>
<p>Art. 4 Onpartijdigheid en onafhankelijkheid</p> <p>De gerechtsdeurwaarder oefent zijn beroep zo uit dat zijn professionele onafhankelijkheid en onpartijdigheid niet in gevaar komen.</p> <p>Als openbaar ministerieel ambtenaar waakt hij in alle omstandigheden strikt over zijn onafhankelijkheid zowel ten aanzien van de partijen, als ten aanzien van elke andere derde. De gerechtsdeurwaarder waakt over een evenwichtige verzoekersportefeuille, zodat hij zijn onafhankelijkheid ten aanzien van hen kan verzekeren.</p> <p>Bij de behandeling van zijn dossiers en het opstellen van zijn exploiten geeft de gerechtsdeurwaarder blijk van volkomen onpartijdigheid. Hij vermijdt elke situatie waarmee hij zich in een belangenconflict zou bevinden. Wanneer hij vaststelt dat hij zich in een dergelijke situatie bevindt, brengt hij zijn opdrachtgever hiervan op de hoogte.</p>	<p>Art. 4 Indépendance et impartialité</p> <p>L'huissier de justice exerce sa profession de manière à ne pas mettre en péril son indépendance et son impartialité professionnelle.</p> <p>En tant qu'officier public ministériel, il veille en toutes circonstances tant à l'égard des parties, qu'à l'égard de tout autre tiers, à la plus stricte indépendance. L'huissier de justice veille à l'équilibre de son portefeuille de requérants, de telle sorte qu'il puisse garantir son indépendance vis-à-vis d'eux.</p> <p>L'huissier de justice fait preuve d'une impartialité totale dans le traitement de ses dossiers et la rédaction de ses exploits. Il évite toute situation où il serait en conflit d'intérêts. Dès qu'il constate qu'il se trouve dans une telle situation, il doit en aviser son mandant.</p>
<p>Art. 5 Strengheid, behoorlijkheid en onkreukbaarheid</p> <p>De gerechtsdeurwaarder oefent zijn functie uit met de nodige strengheid, behoorlijkheid en onkreukbaarheid.</p>	<p>Art. 5 Rigueur, loyauté et probité</p> <p>Dans le respect de toutes les normes auxquelles il est soumis, l'huissier de justice exerce ses fonctions avec la rigueur, la loyauté et la probité nécessaires.</p>

<p>De gerechtsdeurwaarder handelt in overeenstemming met de van kracht zijnde wetten, decreten, ordonnanties, besluiten, interne reglementen en reglementaire bepalingen, protocollen en samenwerkingsovereenkomsten, alsook de algemeen aanvaarde gebruiken en gewoonten.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder ziet niet enkel af van gedrag dat in strijd is met de wet of met deze code, maar ook van iedere vorm van ongepast gedrag.</p>	<p>L'huissier de justice respecte les lois, les décrets, les ordonnances, les arrêtés, les règlements et les dispositions réglementaires internes, les protocoles et les conventions de collaboration en vigueur, ainsi que les us et coutumes communément admis.</p> <p>L'huissier de justice s'abstient non seulement de tout comportement sanctionné par la loi ou par le présent code mais aussi de tout comportement inapproprié.</p>
<p>Art. 6 Vakkennis en permanente vorming</p> <p>De gerechtsdeurwaarder verplicht zich tot een adequaat niveau van kennis en praktische vaardigheden, waaronder sociale en communicatieve vaardigheden en vaardigheden met betrekking tot bemiddeling en zijn hoedanigheid van facilitator. Deze vaardigheden moeten in lijn liggen met de eisen die gesteld worden door maatschappelijke en professionele ontwikkelingen. Daartoe volgt hij een voldoende aantal opleidingsuren om aan zijn wettelijke verplichting tot permanente vorming te voldoen.</p>	<p>Art. 6 Compétences professionnelles et formation continue</p> <p>L'huissier de justice s'oblige à un niveau adéquat de connaissances et de compétences pratiques y compris celles relatives aux capacités sociales et communicatives, à la médiation et à la qualité de facilitateur, conformément aux exigences déterminées par les évolutions sociétales et professionnelles. Il suit à cette fin un nombre suffisant d'heures de formation pour répondre à son obligation légale de formation permanente.</p>
<p>Art. 7 Waardigheid en integriteit</p> <p>De gerechtsdeurwaarder handelt steeds waardig en integer. Hij zorgt ervoor dat hij noch in zijn beroepsuitoefening, noch door zijn persoonlijke houding zijn eigen imago of dat van het beroep of dat van Justitie in gevaar brengt.</p>	<p>Art. 7 Dignité et intégrité</p> <p>L'huissier de justice agit toujours avec dignité et intégrité. Il veille à ce que ni dans l'exercice de sa fonction ni de par son attitude personnelle, il ne mette en péril sa propre image, celle de la profession ou celle de la Justice.</p>
<p>Art. 8 Tarief, evenredigheid, voorzorg en billijkheid</p> <p>De gerechtsdeurwaarder ziet erop toe dat bij de uitoefening van zijn ambt het evenredigheids- en het voorzorgsbeginsel in acht genomen worden.</p>	<p>Art. 8 Tarif, proportionnalité, précaution et équité</p> <p>L'huissier de justice veille au respect des principes de proportionnalité et de précaution dans l'exercice de ses fonctions.</p>

<p>In de uitoefening van zijn taken als ministerieel ambtenaar houdt de gerechtsdeurwaarder zich strikt aan het geldende wettelijk tarief dat van openbare orde is. Afspraken waarbij hij wordt vergoed in functie van resultaten zijn niet toegestaan in de gerechtelijke fase. Hij kan alleen opeisen wat hem wettelijk toekomt, zonder forfaitarisering.</p> <p>Bij gebreke aan een wettelijk tarief hanteert de gerechtsdeurwaarder het door de Nationale Kamer bepaald aanvullend tarief.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder informeert indien nodig of nuttig zijn verzoeker op de meest geschikte wijze over de kosten en erelonen verbonden aan zijn diensten.</p> <p>Hij informeert hem indien de kosten verbonden aan de uitvoering van de opdracht – gelet op alle omstandigheden – onevenredig hoog dreigen te worden.</p> <p>Indien de tussenkomst van de gerechtsdeurwaarder niet wettelijk getarifeerd wordt of geregeld wordt door een aanvullend tarief, wordt de voor zijn tussenkomst verschuldigde vergoeding met mate en proportioneel vastgelegd, bij voorkeur in overleg met de verzoeker.</p> <p>Deze vergoeding moet de gerechtsdeurwaarder in staat stellen kwalitatief werk te leveren, zodat zijn professionele integriteit en onafhankelijkheid gewaarborgd blijven.</p>	<p>Dans l'exercice de ses fonctions d'officier ministériel, l'huissier de justice respecte strictement le tarif légal en vigueur qui est d'ordre public. Les conventions selon lesquelles il est rémunéré en fonction des résultats ne sont pas autorisées dans la phase judiciaire. Il ne peut prétendre qu'à ce qui lui est légalement alloué, sans forfaitarisation.</p> <p>A défaut de tarification légale, l'huissier de justice comptabilise le tarif complémentaire fixé par la Chambre nationale.</p> <p>Si nécessaire ou utile, l'huissier de justice informe son requérant, de la manière la plus appropriée, sur les frais et honoraires liés à ses services.</p> <p>Il l'informe si des frais liés à l'exécution de la mission risquent de devenir disproportionnés au vu des circonstances.</p> <p>Si l'intervention de l'huissier de justice n'est pas légalement tarifée ou encadrée par le tarif complémentaire, le coût qui est dû pour son intervention est alors fixé de manière modérée et proportionnelle, de préférence en concertation avec le requérant.</p> <p>Ces honoraires doivent permettre à l'huissier de justice de fournir un travail de qualité en garantissant son intégrité professionnelle et son indépendance.</p>
<p>Art. 9 Ereloonverdeling</p> <p>Het delen van erelonen met om het even welke andere beroepsbeoefenaar dan een gerechtsdeurwaarder is verboden.</p>	<p>Art. 9 Partage d'honoraire</p> <p>Le partage d'honoraire avec tout professionnel autre qu'un huissier de justice est interdit.</p>

<p>Art. 10 Terughoudendheid in het voeren van de titel</p> <p>De gerechtsdeurwaarder waakt erover zijn of haar titel slechts aan te wenden in de uitoefening van zijn ambt.</p> <p>De kandidaat-gerechtsdeurwaarder onthoudt zich ervan zich voor te stellen en of zich voor te doen als gerechtsdeurwaarder-titularis buiten het kader van de plaatsvervangning.</p>	<p>Art. 10 Réserve dans le port du titre</p> <p>L'huissier de justice veille à n'utiliser son titre que dans l'exercice de ses fonctions.</p> <p>Le candidat-huissier de justice s'abstient de se présenter ou de se faire passer pour un huissier de justice titulaire en dehors du cadre de la suppléance.</p>
<p>Art. 11 Ministerieplicht</p> <p>Voor zijn of haar monopolietaken verleent de gerechtsdeurwaarder zijn ambt, telkens hij of zij hiertoe wordt verzocht, behoudens de wettelijke uitzonderingen en belangenconflicten.</p> <p>Hij gaat de wettigheid en regelmatigheid van het toevertrouwde mandaat na en weigert zijn ministerie te verlenen in geval van onwettige of abusieve verzoeken.</p> <p>Het beginsel van de redelijke termijn vormt in alle omstandigheden de leidraad voor zijn optreden.</p>	<p>Art. 11 Exercice du ministère</p> <p>Pour les missions pour lesquelles il dispose d'un monopole, l'huissier de justice prête son ministère chaque fois qu'il en est requis, sauf exceptions légales et conflit d'intérêts.</p> <p>Il vérifie la légalité et la régularité du mandat confié et refuse de prêter son ministère en cas de demandes illégales ou abusives.</p> <p>Le principe du délai raisonnable guide en toutes circonstances son intervention.</p>
<p>TITEL 2 ALGEMENE VERPLICHTINGEN VAN DE GERECHTSDEURWAARDER</p>	<p>TITRE 2 OBLIGATIONS GÉNÉRALES DE L'HUISSIER DE JUSTICE</p>
<p>HOOFDSTUK 1 ALGEMENE VERPLICHTINGEN</p>	<p>CHAPITRE 1 OBLIGATIONS GÉNÉRALES</p>
<p>Art. 12 Diligentie</p> <p>Elke rechtzoekende heeft recht op dezelfde toewijding en behandeling.</p>	<p>Art. 12 Diligence</p> <p>Chaque justiciable a droit au même dévouement et au même traitement.</p>

<p>De gerechtsdeurwaarder oefent zijn opdrachten correct, grondig en zorgvuldig uit, in functie van de omstandigheden eigen aan het dossier.</p> <p>Indien hij een opdracht krijgt tot uitvoering, beoordeelt hij de mogelijke te treffen maatregelen op een evenwichtige wijze.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder vermijdt ongerechtvaardigd akten te stellen of te herhalen, en onthoudt zich ervan overbodige of buitensporige diensten te verrichten ten aanzien van de noden van de verzoekende partij.</p> <p>Hij handelt in overeenstemming met het beginsel van proceseconomie in het belang van alle partijen op basis van de informatie waarover hij beschikt. Hij vereenzelvigd zich niet zuiver met de wil van zijn verzoeker.</p>	<p>L'huissier de justice exerce ses missions de manière correcte, minutieuse et soigneuse, en fonction des circonstances propres au dossier.</p> <p>S'il reçoit une mission d'exécution, il évalue d'une manière équilibrée les éventuelles mesures à entreprendre.</p> <p>L'huissier de justice évite d'accomplir ou de multiplier des actes sans justification et s'abstient de fournir des prestations inutiles ou excessives au regard des besoins de la partie requérante.</p> <p>Il agit conformément au principe d'économie de procédure dans l'intérêt de toutes les parties et en fonction des informations en sa possession. Il ne s'identifie pas à la seule volonté de son requérant.</p>
<p>Art. 13 Maatschappelijke en verzoenende rol</p> <p>De gerechtsdeurwaarder getuigt van empathie, luisterbereidheid, psychologisch inzicht, professionalisme, tact en menselijkheid.</p> <p>Wanneer mogelijk treedt hij op als bemiddelaar en facilitator tussen de betrokken partijen met het oog op een zinvolle en redelijke poging tot minnelijke regeling van het geschil.</p>	<p>Art. 13 Rôle social et de conciliation</p> <p>L'huissier de justice fait preuve d'empathie, d'écoute, de psychologie, de professionnalisme, de tact et d'humanité.</p> <p>Lorsqu'il en a la possibilité, il agit en tant que médiateur et facilitateur entre les parties concernées pour essayer de régler de manière judicieuse et raisonnable le conflit à l'amiable.</p>
<p>Art. 14 Informatieplicht en communicatie</p> <p>De gerechtsdeurwaarder licht elke betrokken partij die daarom verzoekt, beknopt, nuttig en zo snel mogelijk in over de juridische gevolgen van zijn tussenkomst.</p>	<p>Art. 14 Devoir d'information et de communication</p> <p>L'huissier de justice informe succinctement, utilement et dans les meilleurs délais, sur les implications juridiques liées à son intervention, toute partie concernée qui en fait la demande.</p>

<p>Deze informatieplicht is beperkt tot de mededeling van de elementen die noodzakelijk zijn zodat de betrokken partij zich bewust zou kunnen zijn van haar rechten en plichten.</p> <p>Hij ziet er in alle omstandigheden op toe dat hij duidelijke en begrijpelijke taal gebruikt.</p>	<p>Ce devoir d'information se limite à la communication des éléments qui sont nécessaires pour que la partie concernée puisse prendre conscience de ses droits et obligations.</p> <p>En toutes circonstances, il veille à employer un langage clair et compréhensible.</p>
<p>Art. 15 Beroepsgeheim en discretieplicht</p> <p>De gerechtsdeurwaarder is gebonden door het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek. Het beroepsgeheim strekt zich uit tot alle vertrouwelijke informatie die de gerechtsdeurwaarder in de uitvoering van zijn opdrachten verneemt of vaststelt.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder kan dit geheim enkel doorbreken wanneer de wet hem ertoe verplicht. De gerechtsdeurwaarder kan geen beroepsgeheim inroepen wanneer hij wordt ondervraagd door een gerechtelijke instantie omtrent een ambtsverrichting of een dossier, of door zijn tuchtorgaan.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder is gehouden tot een discretieplicht, zelfs wanneer de informatie niet vertrouwelijk is of wanneer de activiteit uitgeoefend door de gerechtsdeurwaarder hem niet verplicht het beroepsgeheim te respecteren.</p> <p>Zowel het beroepsgeheim als de discretieplicht gelden onbeperkt in de tijd.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder waakt erover alle noodzakelijke maatregelen te treffen zodat zijn personeel, alle aangestelde personen alsook alle personen die met hem in beroepsverband samenwerken, het beroepsgeheim en de discretieplicht eerbiedigen.</p>	<p>Art. 15 Secret professionnel et devoir de discrétion</p> <p>L'huissier de justice est tenu au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal. Le secret professionnel s'étend à toutes les informations confidentielles dont l'huissier de justice a ou prend connaissance dans le cadre de l'exercice de ses missions.</p> <p>L'huissier de justice ne peut violer ce secret que lorsque la loi l'y oblige. L'huissier de justice ne peut invoquer le secret professionnel lorsqu'il est interrogé par une autorité judiciaire sur un acte officiel ou un dossier, ou par son autorité disciplinaire.</p> <p>L'huissier de justice est tenu à un devoir de discrétion, même lorsque les informations ne sont pas confidentielles ou que l'activité exercée ne lui impose pas de respecter le secret professionnel.</p> <p>Tant le secret professionnel que le devoir de discrétion s'appliquent indéfiniment dans le temps.</p> <p>L'huissier de justice veille à prendre toutes les mesures nécessaires pour que son personnel, ses préposés ainsi que les personnes qui travaillent avec lui respectent le secret professionnel et le devoir de discrétion.</p>

<p>De gerechtsdeurwaarder leeft alle wettelijke bepalingen en interne regels van het beroep inzake bescherming van persoonsgegevens, met inbegrip van de Code of conduct, na.</p>	<p>L'huissier de justice respecte toutes les dispositions légales et les règles internes à la profession relatives à la protection des données, en ce compris le Code of conduct.</p>
<p>Art. 16 Toegankelijkheid</p> <p>De gerechtsdeurwaarder waakt erover dat zijn of haar kantoor minstens drie uur elke werkdag fysiek en telefonisch bereikbaar is voor het publiek. Hij zorgt dat de rechtzoekende die dat wenst desgevallend een persoonlijke afspraak op het kantoor kan krijgen binnen een redelijke termijn afhankelijk van de omstandigheden.</p> <p>Daartoe worden de toegangsmodaliteiten vermeld op al zijn akten en correspondentie. Met het oog op voldoende bereikbaarheid zorgt de gerechtsdeurwaarder ervoor dat zijn kantoor over de nodige logistieke middelen beschikt om een kwalitatieve dienstverlening te kunnen verzekeren.</p>	<p>Art. 16 Accessibilité</p> <p>L'huissier de justice veille à ce que son étude soit physiquement et téléphoniquement accessible au public pendant au moins trois heures chaque jour ouvrable. Il veille à ce que le justiciable qui le souhaite puisse, le cas échéant, obtenir un rendez-vous personnel à l'étude dans un délai raisonnable en fonction des circonstances.</p> <p>À cette fin, les modalités d'accès sont mentionnées sur tous ses actes et sa correspondance. En vue d'assurer une accessibilité suffisante, l'huissier de justice veille à ce que son étude dispose des moyens logistiques nécessaires pour garantir un service de qualité.</p>
<p>Art. 17 Formalisering van het afbetalingsplan</p> <p>De gerechtsdeurwaarder vervult de wettelijke opdracht die hem door zijn schuldeiser is toevertrouwd door deze zo snel als mogelijk tot een goed einde te brengen. Indien afbetaling van de schuld niet onmiddellijk haalbaar lijkt, kan hij de schuldenaar na akkoord van zijn verzoeker betalingsfaciliteiten toestaan.</p> <p>Elk afbetalingsplan moet duidelijk aan de rechtzoekende worden bevestigd hetzij ter plaatse op de betekende akte, hetzij nadien schriftelijk of via elk ander schriftelijk communicatiemiddel. Hetzelfde geldt voor alle wijzigingen van het plan tijdens de uitvoering ervan.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder mag een dergelijke overeenkomst niet eenzijdig en op eigen initiatief verbreken. Elke herziening van de overeenkomst is</p>	<p>Art. 17 Formalisation du plan de remboursement</p> <p>L'huissier de justice remplit la mission légale que son requérant lui assigne en la menant à bien dans les meilleurs délais. Si toutefois, un apurement de la dette ne semble pas immédiatement envisageable, il peut octroyer au débiteur des facilités de paiement en accord avec le requérant.</p> <p>Tout plan d'apurement doit être clairement confirmé par écrit au justiciable, soit sur place sur l'acte signifié, soit <i>a posteriori</i> par écrit ou par tout autre moyen de communication écrite. Il en va de même pour toutes modifications de ce plan en cours d'exécution.</p> <p>L'huissier de justice ne peut pas rompre un tel accord unilatéralement et de sa propre initiative. Toute révision de</p>

<p>alleen mogelijk op legitieme gronden zoals de weigering van de schuldeiser wanneer het afbetalingsakkoord verleend wordt onder voorbehoud van zijn instemming. De eindbeslissing in verband met deze afbetalingsovereenkomsten komt uitsluitend de verzoeker toe.</p>	<p>l'arrangement ne peut être subordonnée qu'à un motif légitime, notamment le refus du créancier quand l'apurement est octroyé sous réserve de son accord. La décision finale relative à ces accords de remboursement reste du ressort exclusif du requérant.</p>
<p>HOOFDSTUK 2 VERPLICHTINGEN INZAKE PUBLICITEIT EN COMMUNICATIE</p>	<p>CHAPITRE 2 OBLIGATIONS DE PUBLICITÉ ET DE COMMUNICATION</p>
<p>Art. 18 Reclame</p> <p>Ongeacht de vorm ervan mag de gerechtsdeurwaarder het publiek informeren over zijn dienstverlening, zijn kantoor en zijn wettelijke opdrachten, voor zover deze informatie neutraal, objectief en verificerbaar is en geen vergelijkend of misleidend karakter vertoont.</p> <p>Het medium dat de gerechtsdeurwaarder gebruikt om deze informatie te richten aan het publiek, en de wijze waarop, mag geen afbreuk doen aan de waardigheid van het ambt.</p> <p>Alle verwijzingen naar activiteiten die geen band vertonen met de beroepsactiviteit zijn verboden.</p>	<p>Art. 18 Publicité</p> <p>Quelle qu'en soit la forme, l'huissier de justice peut informer le public sur ses services, son étude et ses missions légales, à condition que les informations soient neutres, objectives et vérifiables et qu'elles ne soient de nature ni comparatives ni trompeuses.</p> <p>Le support et la manière dont l'huissier de justice adresse ces informations au public ne doivent pas porter atteinte à la dignité de la fonction.</p> <p>Sont interdites toutes les références à des activités sans rapport avec l'exercice de la fonction.</p>
<p>Art. 19 Klantenwerving</p> <p>De gerechtsdeurwaarder dient zich te onthouden van alle vormen van actieve klantenwerving waarbij hij zijn diensten of de werking van het kantoor al dan niet in gepersonaliseerde vorm voorstelt of aanbiedt aan een partij die daar niet om gevraagd heeft.</p>	<p>Art. 19 Démarchage de clientèle</p> <p>L'huissier de justice doit s'abstenir de toute forme de démarchage actif par lequel il propose ou présente ses services ou le fonctionnement de son étude de façon personnalisée ou non à une partie qui ne l'a pas demandé.</p>

<p>Art. 20 Sponsoring</p> <p>De gerechtsdeurwaarder kan een evenement of project sponsoren op voorwaarde dat de begunstigde organisatie een filantropisch, humanitair, sociaal, sportief, cultureel, academisch en/of wetenschappelijk doel nastreeft. Voormelde opsomming is niet limitatief en laat andere begunstigden toe voor zover het doel van deze organisaties in overeenstemming is met de algemene waarden die in deze code opgenomen zijn.</p>	<p>Art. 20 Sponsoring</p> <p>L'huissier de justice peut sponsoriser un événement ou un projet à condition que l'organisation bénéficiaire ait un but philanthropique, humanitaire, social, sportif, culturel, académique et/ou scientifique. L'énumération ci-dessus n'est pas exhaustive et autorise d'autres bénéficiaires pour autant que l'objectif de ces organisations soit conforme aux valeurs générales sous-tendant le présent Code.</p>
<p>Art. 21 Identificatie van het kantoor</p> <p>De gerechtsdeurwaarder vestigt zijn kantoor op de plaats die werd aangewezen bij ministerieel besluit.</p> <p>Hij geeft op waardige wijze de identiteit van zijn kantoor aan op de gevel van het gebouw waar hij of zij gevestigd is en op een plaats die onmiddellijk zichtbaar is vanaf de openbare weg, tenzij er een legitieme belemmering is. Hij of zij vermeldt minstens zijn/haar naam en voornaam, functie en eventueel de naam van het kantoor.</p>	<p>Art. 21 Identification de l'étude</p> <p>L'huissier de justice établit son étude au lieu indiqué par arrêté ministériel.</p> <p>Il signale dignement la présence de son étude sur la façade de l'immeuble dans lequel elle est établie à un endroit immédiatement visible depuis la voie publique, sauf empêchement légitime. Il indique au minimum ses nom et prénom, sa fonction et, l'éventuelle dénomination de l'étude.</p>
<p>Art. 22 Gebruik van sociale netwerken</p> <p>Het gebruik van sociale netwerken moet terughoudend zijn en in overeenstemming met de plichten van onpartijdigheid, waardigheid en gematigdheid om de integriteit en het imago van het beroep te bewaren.</p>	<p>Art. 22 Utilisation des réseaux sociaux</p> <p>L'utilisation des réseaux sociaux doit se faire avec retenue et dans le respect des devoirs d'impartialité, de dignité et de modération afin de préserver l'intégrité et l'image de la profession.</p>
<p>Art. 23 Contact met de media</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die door de media benaderd wordt, overlegt met de Nationale Kamer alvorens tussen te komen en, wanneer dit</p>	<p>Art. 23 Contact avec les médias</p> <p>L'huissier de justice qui est sollicité par les médias se concerte préalablement avec la Chambre nationale avant d'intervenir et,</p>

<p>materieel niet mogelijk is, communiceert hij uitsluitend op basis van zijn ervaring als beroepsbeoefenaar. Hij let hierbij op het beroep niet te binden, te getuigen van discretie, waardigheid en terughoudendheid tijdens zijn tussenkomst en in geen geval zijn persoon of kantoor aan te prijzen.</p> <p>Dit geldt in principe zowel wanneer hij wordt gevraagd ten persoonlijke titel te spreken als wanneer hij namens een beroepsvereniging of -vennootschap spreekt.</p>	<p>lorsque cela n'est matériellement pas possible, il communique exclusivement sur la base de son expérience personnelle en tant que praticien, en veillant à ne pas engager la profession, à faire preuve de discrétion, de dignité et de réserve durant son intervention, et à ne promouvoir, en aucun cas, sa personne ou son étude à cette occasion.</p> <p>Il en va, en principe, de même lorsqu'il est invité à s'exprimer personnellement ou au nom d'une association ou d'une société professionnelle.</p>
<p>Art. 24 Website</p> <p>De gerechtsdeurwaarder kan een publieke website creëren waarvan de inhoud en de vorm onder zijn uitsluitende verantwoordelijkheid vallen onder voorbehoud van de toepassing van de principes vermeld in artikel 16 van deze code.</p> <p>De informatie die op de website aan het publiek wordt verstrekt moet nauwkeurig zijn en tijdig door de gerechtsdeurwaarder worden bijgewerkt.</p>	<p>Art. 24 Site web</p> <p>L'huissier de justice peut créer un site web public dont le contenu et la forme sont placés sous sa seule responsabilité, sous réserve de l'application des principes mentionnés à l'article 16 du présent Code.</p> <p>Les informations fournies au public sur le site web doivent être exactes et mises à jour en temps utile par l'huissier de justice.</p>
<p>Art. 25 Organisatie van opleidingen</p> <p>De gerechtsdeurwaarder kan opleidingen, seminaries, conferenties of colloquia organiseren voor derden, al dan niet leden van het beroep, met inachtneming van de beginselen van behoorlijkheid, waardigheid, onkreukbaarheid en discretie zoals omschreven in deze code, alsook de regels die zijn vastgelegd in het reglement inzake permanente vorming.</p>	<p>Art. 25 Organisation de cours de formation</p> <p>L'huissier de justice peut organiser des cours de formation, des séminaires, des conférences ou des colloques pour des tiers, membres ou non de la profession, en respectant les principes de loyauté, de dignité, de probité et de discrétion tels que définis dans le présent Code, ainsi que les règles prévues par le règlement relatif à la formation permanente.</p>

<p>TITEL 3 DE GERECHTSDEURWAARDER IN VERHOUDING TOT DE PARTIJEN, DE BEROEPSGROEP EN DERDEN</p>	<p>TITRE 3 L'HUISSIER DE JUSTICE DANS SES RAPPORTS AVEC LES PARTIES, LA PROFESSION ET LE PUBLIC</p>
<p>HOOFDSTUK 1 DE GERECHTSDEURWAARDER EN ZIJN VERZOEKER</p>	<p>CHAPITRE 1 L'HUISSIER DE JUSTICE ET LES RELATIONS AVEC SON REQUÉRANT</p>
<p>Art. 26 Tarieftransparantie</p> <p>De gerechtsdeurwaarder deelt de verzoeker, indien mogelijk en op zijn vraag, duidelijk de kosten van zijn tussenkomst mee, zowel in het kader van zijn ministeriële bevoegdheden als van zijn residuaire bevoegdheden, en maakt indien nodig op eerste verzoek een raming.</p>	<p>Art. 26 Transparence tarifaire</p> <p>L'huissier de justice communique clairement au requérant, si possible et à sa demande, le coût de son intervention, tant dans le cadre de ses compétences ministérielles que de ses compétences résiduelles et il en fait l'estimation, le cas échéant, à première demande.</p>
<p>Art. 27 Betaling van erelonen en provisie</p> <p>De door een advocaat ingeschakelde gerechtsdeurwaarder vergewist zich voor elke tussenkomst van de voorwaarden voor de betaling van zijn ereloon en kosten, hetzij door middel van provisie, hetzij door een ondubbelzinnige overeenkomst betreffende de tenlasteneming van zijn kosten.</p> <p>Wanneer de gerechtsdeurwaarder een provisie vraagt, informeert hij de klant duidelijk over het doel van de provisie, de kosten van de concrete maatregelen waarvoor het zal worden gebruikt en de eventuele terugvorderbaarheid van blootgestelde kosten.</p> <p>Aan het einde van zijn taak brengt hij aan zijn verzoeker verslag uit over de akten die hij heeft gesteld en maakt hij het ongebruikte saldo van de provisie binnen de maand terug over.</p>	<p>Art. 27 Paiement des honoraires et provisions</p> <p>L'huissier de justice mandaté par un avocat s'assure avant toute intervention des modalités du paiement de ses honoraires et frais, que ce soit au moyen de provisions ou d'un accord sans équivoque concernant la prise en charge de ses frais.</p> <p>Lorsque l'huissier de justice demande une provision, il précise clairement la raison de celle-ci, les coûts des mesures concrètes pour lesquelles cette provision va potentiellement servir et l'éventuelle recouvrabilité des coûts exposés.</p> <p>À la fin de sa mission, il rend compte à son requérant des actes qu'il a posés et il restitue dans le mois le reliquat de la provision qui n'a pas été utilisé.</p>

<p>De gerechtsdeurwaarder houdt de hem verschuldigde kosten en erelonen in op de bedragen die hij invordert. Doet hij dit niet, dan rekent hij ze aan zijn verzoeker aan.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder mag in geen geval een kwijtschelding van vergoedingen voorstellen, opleggen of aanvaarden, met name niet in de vorm van een directe of indirecte teruggave ervan.</p>	<p>L'huissier de justice retient les frais et honoraires qui lui sont dus par prélèvement sur les sommes qu'il récupère. À défaut, il les réclame à son requérant.</p> <p>L'huissier de justice ne peut en aucune manière proposer, imposer ou accepter une quelconque remise d'honoraires, notamment sous la forme d'une rétrocession directe ou indirecte de ceux-ci.</p>
<p>Art. 28 Risico van oninvorderbaarheid</p> <p>Indien zich een risico van oninvorderbaarheid lijkt te stellen, informeert de gerechtsdeurwaarder indien mogelijk onmiddellijk zijn verzoeker, opdat zo objectief mogelijk de wenselijkheid van een uitvoeringsmaatregel kan beoordeeld worden, en meldt hij de moeilijkheden die zich bij de uitoefening van zijn taak kunnen voordoen.</p>	<p>Art. 28 Risque d'irrecouvrabilité</p> <p>Si un risque d'irrecouvrabilité semble avéré, l'huissier de justice informe immédiatement son requérant dans toute la mesure du possible afin d'évaluer le plus objectivement possible l'opportunité d'une mesure d'exécution et signale les difficultés éventuelles qui peuvent survenir dans le cadre de sa mission.</p>
<p>Art. 29 Rechtsbijstand</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die wordt verzocht om zijn ambt uit te oefenen in het kader van volledige of gedeeltelijke rechtsbijstand, moet de betreffende tarieven eerbiedigen, zonder een provisie te vragen en doet dit met dezelfde zorgvuldigheid als voor de gewone opdrachten.</p>	<p>Art. 29 Assistance judiciaire</p> <p>L'huissier de justice à qui l'on demande d'exercer son office dans le cadre de l'assistance judiciaire totale ou partielle doit respecter les tarifs y relatifs, sans demander de provision et avec la même diligence que pour les demandes ordinaires.</p>
<p>Art. 30 Contactexclusiviteit</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die zijn functie uitoefent op verzoek van een advocaat of een confrater mag niet rechtstreeks contact opnemen met de verzoekende partij, behalve met de uitdrukkelijke toestemming van de advocaat of de betrokken confrater of in uitzonderlijke omstandigheden.</p>	<p>Art. 30 Exclusivité de contact</p> <p>L'huissier de justice exerçant sa fonction à la demande d'un avocat ou d'un confrère ne peut se mettre directement en contact avec la partie requérante, sauf en cas d'accord spécifique, selon le cas, de l'avocat ou dudit confrère, ou si des circonstances exceptionnelles l'exigent.</p>

<p>HOOFDSTUK 2 DE GERECHTSDEURWAARDER IN VERHOUDING TOT DE CONFRATERS EN ANDERE VRIJE BEROEPEN</p>	<p>CHAPITRE 2 L'HUISSIER DE JUSTICE ET LES RELATIONS AVEC SES CONFRÈRES ET LES AUTRES PROFESSIONS LIBÉRALES</p>
<p>Art. 31 Confraterniteit</p> <p>De gerechtsdeurwaarder geeft blijk van wederzijds respect en loyauteit ten aanzien van andere leden van het beroep.</p> <p>In zijn rol van raadgever van de rechtzoekende velt de gerechtsdeurwaarder nooit een oordeel over een confrater, onder welke vorm dan ook.</p>	<p>Art. 31 Confraternité</p> <p>L'huissier de justice fait preuve de respect mutuel et de loyauté envers les autres membres de la profession.</p> <p>Dans son rôle de conseil du justiciable, l'huissier de justice ne porte jamais de jugement sur un confrère, sous quelque forme que ce soit.</p>
<p>Art. 32 De financiële loyauteit</p> <p>De gerechtsdeurwaarder is verantwoordelijk voor de betaling van de opdrachten die hij aan zijn confraters geeft, tenzij hij hun vooraf schriftelijk heeft medegedeeld dat deze kosten rechtstreeks van de verzoeker of van een derde moeten gevorderd worden.</p> <p>De factuur voor de kosten en erelonen van de confrater is betaalbaar binnen een maand na de verzending ervan, behoudens bijzondere bepalingen of uitzonderlijke omstandigheden.</p>	<p>Art. 32 La loyauté financière</p> <p>L'huissier de justice est responsable du paiement des missions qu'il confie à ses confrères, à moins qu'il ne les ait avertis préalablement et par écrit que ces frais devaient être réclamés directement au requérant ou à un tiers.</p> <p>La facture en bonne et due forme de frais et d'honoraires du confrère est payable dans le mois de son envoi, sauf dispositions particulières ou circonstances exceptionnelles.</p>
<p>Art. 33 Klachten door de gerechtsdeurwaarder</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die, in het kader van zijn opdrachten, het nodig acht een klacht in te dienen tegen een confrater, een andere openbare of ministeriële ambtenaar, een advocaat, een lid van de rechterlijke macht of een administratieve overheid, verwittigt eerst het vertegenwoordigend orgaan van zijn arrondissementskamer, dat indien nodig de verslaggever van de Nationale Kamer informeert.</p>	<p>Art. 33 Plaintes de l'huissier de justice</p> <p>L'huissier de justice qui, dans le cadre de ses missions, estime avoir à se plaindre d'un confrère, d'un autre officier public ou ministériel, d'un avocat, ou d'un membre d'une autorité judiciaire ou administrative, n'agit pas sans en avoir préalablement avisé l'organe représentatif de sa chambre d'arrondissement, qui au besoin en informe le rapporteur de la Chambre nationale.</p>

<p>Art. 34 Minnelijke regeling van geschillen</p> <p>In elk geschil van professionele aard tussen confraters verkiest de gerechtsdeurwaarder steeds eerst een minnelijke oplossing te zoeken.</p> <p>Bij gebreke aan een dergelijke oplossing contacteert de meest gereede gerechtsdeurwaarder zijn of haar syndicus om op te treden als bemiddelaar. Deze procedure bij de syndicus is verplicht en moet worden gevolgd voordat er gerechtelijke stappen worden ondernomen.</p> <p>In geval van belangenconflict in hoofde van de syndicus, kan de gerechtsdeurwaarder zich richten tot de verslaggever bij de raad van de arrondissementskamer of, zo nodig, tot de nationaal verslaggever.</p>	<p>Art. 34 Règlement amiable des différends</p> <p>Dans tout litige de nature professionnelle entre confrères, l'huissier de justice privilégie toujours la recherche d'une solution à l'amiable.</p> <p>En l'absence d'une telle solution, l'huissier de justice le plus diligent s'adresse à son syndic pour qu'il agisse en tant que médiateur. Cette démarche auprès du syndic est obligatoire et doit être entreprise avant l'intentement de toute action en justice.</p> <p>En cas de conflit d'intérêts dans le chef de son syndic, l'huissier de justice peut s'adresser au rapporteur de sa chambre d'arrondissement ou, le cas échéant, au rapporteur national.</p>
<p>Art. 35 Beroepsgeheim i.g.v. roerend beslag bij een confrater, een notaris of een advocaat</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die gelast wordt met een beslag op roerende goederen in de professionele of privésfeer van een confrater licht in voorkomend geval vooraf de syndicus-voorzitter van het gerechtelijk arrondissement waarin het beslag plaatsvindt, in.</p> <p>Indien de gerechtsdeurwaarder moet overgaan tot een roerend beslag bij een notaris of een advocaat, licht hij vooraf de betrokken voogdijinstanties in zodat hij rekening kan houden met eventuele bestaande protocollen.</p>	<p>Art. 35 Secret professionnel en cas de saisie de biens mobiliers chez un confrère, un notaire ou un avocat</p> <p>L'huissier de justice qui est chargé de procéder à une saisie mobilière dans les locaux professionnels ou privés d'un confrère en informe au préalable le syndic-président de l'arrondissement judiciaire dans lequel la saisie a lieu.</p> <p>Si l'huissier de justice doit procéder à telle saisie à l'encontre d'un notaire ou d'un avocat, il en informe à l'avance les autorités de tutelle concernées afin de pouvoir tenir compte des éventuels protocoles existants.</p>
<p>Art. 36 Informatie in geval van gedwongen tenuitvoerlegging</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die een gedwongen tenuitvoerlegging uitvoert ten aanzien van een confrater of een kandidaat-gerechtsdeurwaarder in het kader van zijn professionele activiteiten, stelt zowel de Nationale</p>	<p>Art. 36 Information en cas d'exécution</p> <p>L'huissier de justice qui poursuit en exécution forcée un confrère ou un candidat-huissier de justice dans le cadre de ses activités professionnelles informe, dès le début de celle-ci, par écrit, la</p>

<p>Kamer als de arrondissementskamer waarvan hij lid is, schriftelijk op de hoogte vanaf de start van deze gedwongen tenuitvoerlegging.</p>	<p>Chambre nationale et la chambre d'arrondissement dont l'intéressé est membre.</p>
<p>HOOFDSTUK 3 DE GERECHTSDEURWAARDER TEN OPZICHTE VAN ZIJN MEDEWERKERS</p>	<p>CHAPITRE 3 L'HUISSIER DE JUSTICE ET SES RELATIONS AVEC SES COLLABORATEURS</p>
<p>Art. 37 Definitie van medewerker</p> <p>Worden beschouwd als medewerker, iedereen die betrokken is bij de werking van het kantoor, ongeacht of deze nu zelfstandige, loontrekkende, freelance of getuige zijn.</p>	<p>Art. 37 Définition du collaborateur</p> <p>Sont considérés comme collaborateurs tous ceux qui participent au fonctionnement de l'étude, qu'ils soient indépendants, salariés, free-lance ou témoins.</p>
<p>Art. 38 Personeelsbeleid</p> <p>De gerechtsdeurwaarder waakt erover dat de veiligheid van de medewerkers zoveel mogelijk wordt gewaarborgd en dat eenieder die in contact komt met de werking van een gerechtsdeurwaarderskantoor verplicht is tot geheimhouding tegenover derden.</p> <p>Hij zorgt er eveneens voor dat alle medewerkers beschikken over de informatie en de middelen die nodig zijn voor de goede uitoefening van hun functie. Hij verstrekt daartoe alle informatie die onontbeerlijk is voor een goed beheer van de dossiers en zorgt dat deze informatie eenduidig en actueel is voor alle betrokken medewerkers binnen het kantoor. De gerechtsdeurwaarder zorgt ook dat zijn medewerkers kunnen beschikken over de nodige menselijke en materiële middelen om een professionele aanpak en een efficiënt beheer van de toevertrouwde opdrachten te waarborgen.</p> <p>Iedereen die als medewerker in contact komt met de werking van een gerechtsdeurwaarderskantoor is gebonden door een zwijgplicht naar derden toe. De gerechtsdeurwaarder waakt over de naleving van deze</p>	<p>Art. 38 Politique du personnel</p> <p>L'huissier de justice veille à ce que la sécurité des collaborateurs soit garantie au maximum et que toute personne en contact avec le fonctionnement d'une étude d'huissier de justice soit tenue au secret vis-à-vis des tiers.</p> <p>Il fait également en sorte que tous ses collaborateurs disposent des informations et des ressources nécessaires au bon exercice de leur fonction. Il met à disposition toutes les informations indispensables à une bonne gestion des dossiers et veille à ce que ces informations soient univoques et à jour pour les collaborateurs concernés au sein de l'étude. L'huissier de justice veille également à ce que son étude dispose des moyens humains et matériels nécessaires pour pouvoir assurer une approche professionnelle et un déroulement efficace de la gestion des missions qui lui incombent.</p> <p>Tout employé au sein d'une étude d'huissiers de justice est tenu à une obligation de confidentialité. L'huissier de justice veille au respect de cette obligation.</p>

<p>zwijgplicht.</p>	
<p>Art. 39 Scholing van medewerkers</p> <p>De gerechtsdeurwaarder biedt medewerkers de mogelijkheid tot scholing en ontwikkeling in het kader van hun functie en met inachtneming van de mogelijkheden daartoe binnen het kantoor. De kennis door de gerechtsdeurwaarder verworven in het raam van de permanente vorming wordt zoveel mogelijk gedeeld met het personeel en stagiairs op kantoor.</p>	<p>Art. 39 Formation des collaborateurs</p> <p>L'huissier de justice offre à ses collaborateurs la possibilité de se former et de se perfectionner dans le cadre de leurs fonctions, en tenant compte des possibilités offertes au sein de l'étude. L'huissier de justice partage, dans la mesure du possible, les connaissances qu'il acquiert dans le cadre de sa formation permanente, avec le personnel et les stagiaires de l'étude.</p>
<p>Art. 40 Geschillen tussen gerechtsdeurwaarders, kandidaten en stagiaires</p> <p>Geschillen tussen gerechtsdeurwaarders, kandidaat-gerechtsdeurwaarders en stagiairs worden in eerste instantie in der minne geregeld tussen de betrokken partijen.</p> <p>Indien dit niet mogelijk is, wendt de meest gereede partij zich tot haar syndicus zodat deze als bemiddelaar optreedt. Bij falen neemt de syndicus contact op met de nationaal verslaggever.</p> <p>Elk geschil waarbij een stagiair betrokken is, wordt behandeld door de contactpersoon van de stagiair, in overeenstemming met het stagereglement.</p> <p>De facturen van kandidaat-gerechtsdeurwaarders en stagiairs worden zonder ongerechtvaardigde vertraging betaald.</p>	<p>Art. 40 Litiges entre les huissiers de justice, les candidats et les stagiaires</p> <p>Les litiges entre les huissiers de justice, les candidats-huissiers de justice et les stagiaires sont prioritairement solutionnés de manière amiable entre les intéressés.</p> <p>En cas d'impossibilité, la partie la plus diligente saisit son syndic afin qu'il agisse comme médiateur. En cas d'échec, le syndic s'adresse au rapporteur national.</p> <p>Tout litige concernant un stagiaire est traité par le référent du stagiaire, conformément au règlement de stage.</p> <p>Les factures des candidats-huissiers de justice et des stagiaires sont payées sans retard injustifié.</p>

<p>Art. 41 Ethiek</p> <p>De gerechtsdeurwaarder draagt er zorg voor dat iedere medewerker handelt volgens de heersende deontologische en ethische normen.</p>	<p>Art. 41 Éthique</p> <p>L'huissier de justice veille à ce que chaque collaborateur respecte les normes en vigueur en matière de déontologie et d'éthique.</p>
<p>HOOFDSTUK 4 DE GERECHTSDEURWAARDER TEN OPZICHTE VAN ZIJN BEROEPSORGANISATIES</p>	<p>CHAPITRE 4 L'HUISSIER DE JUSTICE ET SES RELATIONS AVEC SES ORGANES PROFESSIONNELS</p>
<p>Art. 42 Antwoordplicht – correspondentie met de instellingen van het beroep</p> <p>De gerechtsdeurwaarder beantwoordt met hoffelijkheid en spoed elke vraag die aan hem of haar gericht is door zijn beroepsorganen.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder kan zich hierbij nooit beroepen op het beroepsgeheim om zijn medewerking te weigeren.</p>	<p>Art. 42 Obligation de réponse - correspondance avec les institutions de la profession</p> <p>L'huissier de justice donne suite avec courtoisie et célérité à chaque demande qui lui est adressée par ses organes professionnels.</p> <p>Il ne peut invoquer le secret professionnel pour refuser de collaborer.</p>
<p>Art. 43 Verplichtingen in verband met een specifiek mandaat</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die een mandaat bekleedt in een beroepsorgaan, commissie, werkgroep of enige andere instelling – hetzij opgericht binnen het beroep, hetzij waarin hij het beroep vertegenwoordigt – dient zich ten volle te kwijten van alle verplichtingen verbonden aan dit mandaat.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder kan slechts postuleren voor een mandaat in een beroepsorgaan, commissie, werkgroep of enige ander instelling – hetzij opgericht binnen het beroep, hetzij waarin hij het beroep vertegenwoordigt in zoverre hij aan de volgende cumulatieve voorwaarden voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • hij heeft de jaarlijkse bijdragen betaald; • hij heeft alle niet-geprotesteerde facturen van de Nationale Kamer betaald; 	<p>Art. 43 Obligations liées à un mandat spécifique</p> <p>L'huissier de justice qui exerce un mandat au sein d'un organe professionnel, une commission, un groupe de travail ou toute autre institution - soit créée au sein de la profession, soit au sein de laquelle il/elle représente la profession - doit remplir pleinement toutes les obligations liées à ce mandat.</p> <p>L'huissier de justice peut uniquement postuler à un mandat au sein d'un des organes de la profession, d'une commission, d'un groupe de travail ou de toute autre institution (soit créée au sein de la profession, soit au sein de laquelle il la représente) dans la mesure où les conditions cumulatives suivantes sont remplies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • il a payé sa cotisation annuelle ; • il a payé toutes les factures de la Chambre nationale qui sont non protestées ;

<ul style="list-style-type: none"> • hij is in orde met de permanente vorming; • hij is gedekt door een collectieve beroepsaansprakelijkheidsverzekering, • zijn attest derdenrekening voor het boekjaar voor de postulatie voldoet aan de voorschriften van het reglement betreffende het houden van en het toezicht op de kwaliteitsrekeningen; en • hij is in de voorgaande vijf jaar niet veroordeeld tot een definitieve zware tuchtsanctie of in het voorgaande jaar tot een definitieve lichte tuchtsanctie. <p>De mandataris brengt verslag uit over de uitoefening van zijn mandaat aan het orgaan die hem heeft aangesteld, onder voorbehoud van de geheimhouding van de beraadslagingen waaraan hij eventueel onderworpen is.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • il est en ordre au niveau de la formation permanente, • il est couvert par une assurance collective en responsabilité professionnelle ; • son attestation compte de tiers pour l'exercice comptable précédant sa postulation satisfait aux exigences du règlement relatif à la tenue et au contrôle des comptes de qualité, et • il n'a pas été condamné durant les cinq années écoulées à une sanction disciplinaire majeure définitive ou durant l'année écoulée à une sanction disciplinaire mineure définitive. <p>Le mandataire rend compte de l'exercice de son mandat à l'organe qui l'a désigné, dans le respect de la confidentialité des délibérations auxquelles il est éventuellement soumis.</p>
<p>Art. 44 Beheer van belangenconflicten</p> <p>Een gerechtsdeurwaarder die postuleert voor een vertegenwoordigend mandaat in het beroep of die een dergelijk mandaat uitoefent binnen een officieel orgaan, onthoudt zich er in alle omstandigheden van om direct of indirect zijn privébelangen voorop te stellen, hetzij voor zichzelf of voor één van zijn verwanten.</p> <p>De gerechtsdeurwaarder brengt zichzelf niet in een situatie of laat zichzelf niet in een situatie brengen waarin hij, zelf of door een tussenpersoon, een persoonlijk belang heeft dat de onpartijdige en onafhankelijke uitoefening van zijn professionele functies of mandaten kan beïnvloeden.</p> <p>In deze situaties ziet de gerechtsdeurwaarder erop toe dat hij geen schade toebrengt aan het imago van zijn beroep en het vertrouwen dat hij bij de</p>	<p>Art. 44 Gestion des conflits d'intérêts</p> <p>L'huissier de justice qui postule à un mandat de représentation de la profession ou qui exerce un tel mandat au sein d'un organe officiel, quel qu'il soit, s'abstient en toutes circonstances de privilégier directement ou indirectement ses intérêts privés, pour lui-même ou pour l'un de ses proches.</p> <p>L'huissier de justice ne se met pas ou ne se laisse pas mettre dans une situation dans laquelle il aurait, par lui-même ou par personne interposée, un intérêt personnel susceptible d'influer sur l'exercice impartial et indépendant de ses fonctions ou de ses mandats professionnels.</p> <p>Dans ces situations, l'huissier de justice veille à prévenir toute atteinte à l'image de sa profession et à la confiance qu'il doit</p>

<p>partijen en derden oproept, en tracht hij elk potentieel conflict, zo nodig, preventief op te lossen, zo nodig na raadpleging van zijn syndicus.</p>	<p>inspirer aux parties et aux tiers, et il tente de résoudre préventivement tout conflit potentiel, au besoin, après consultation de son syndic.</p>
<p>Art. 45 Media</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die mondeling of schriftelijk met de media communiceert in naam van het beroep vraagt hiertoe steeds het voorafgaand advies van het directiecomité van de Nationale Kamer over zowel de vorm als de inhoud van zijn desbetreffende tussenkomst. De klemtoon in zijn communicatie moet steeds liggen op de gerechtsdeurwaarderspraktijk, en niet op zijn persoon of kantoor.</p> <p>Hetzelfde geldt wanneer hij wordt gevraagd zich uit te spreken in naam van een associatie, een professionele vennootschap of een belangengroepering die intern binnen het beroep werd opgericht.</p>	<p>Art. 45 Médias</p> <p>L'huissier de justice qui communique, tant verbalement que par écrit avec les médias au nom de la profession, recueille toujours l'avis préalable du comité de direction de la Chambre nationale, tant sur la forme que sur le fond de l'intervention. Sa communication doit toujours être axée sur la pratique de l'huissier de justice et non sur sa personne ou son étude.</p> <p>Il en va de même lorsqu'il est amené à s'exprimer au nom d'une association, d'une société d'exercice professionnel ou d'un groupement d'intérêts interne à la profession.</p>
<p>Art. 46 Loyale samenwerking met beroepsorganisaties</p> <p>De gerechtsdeurwaarder garandeert een zorgvuldige en adequate behandeling van klachten die ten aanzien van zijn ambt worden neergelegd.</p> <p>Hij is verplicht tot een loyale en constructieve medewerking aan het onderzoek dat door de verslaggevers van de arrondissementskamers en van de Nationale Kamer gevoerd worden. Hij is verplicht relevante en gevraagde stukken mee te delen, behoudens andersluidende wettelijke bepalingen.</p> <p>Hij heeft dezelfde plicht tegenover de ombudsman van de gerechtsdeurwaarders.</p>	<p>Art. 46 Collaboration loyale avec les instances professionnelles</p> <p>L'huissier de justice garantit un traitement attentif et adéquat des plaintes relatives à son office.</p> <p>Il est tenu de coopérer de manière loyale et constructive aux devoirs d'enquête menés par les rapporteurs des chambres d'arrondissement et de la Chambre nationale. Il est tenu de communiquer les documents pertinents ainsi que ceux demandés, sauf dispositions légales contraires.</p> <p>Il est tenu au même devoir vis-à-vis de l'ombudsman des huissiers de justice.</p>

TITEL 4 SPECIFIEKE VERPLICHTINGEN	TITRE 4 OBLIGATIONS SPÉCIFIQUES
HOOFDSTUK 1 REGELS VOOR DE MINNELIJKE INVORDERING VAN CONSUMENTENSCHULDEN	CHAPITRE 1 RÈGLES POUR LE RECOUVREMENT AMIABLE DE DETTES DES CONSOMMATEURS
<p>Art. 47 Bescherming van de consument</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die een minnelijke invordering bij een consument uitvoert, mag van de consument noch uitdrukkelijk noch heimelijk bedragen eisen die volgens de wetgeving inzake minnelijke invordering van de consument niet zijn toegestaan.</p> <p>Hij weigert ook zijn ambt te verlenen wanneer de algemene voorwaarden van zijn opdrachtgever melding maken van invorderingskosten die niet nauwkeurig en kwantitatief zijn vastgesteld. Hetzelfde geldt wanneer de algemene voorwaarden de betaling van bedragen opleggen die duidelijk niet in verhouding staan tot de schade die de schuldeiser lijdt doordat de schuldenaar niet betaalt.</p> <p>Hij mag zijn ambt wel verlenen indien hij de buitensporige bedingen mag herleiden tot hetgeen algemeen aanvaard wordt.</p>	<p>Art. 47 Protection des consommateurs</p> <p>L'huissier de justice qui procède au recouvrement amiable d'une créance auprès d'un consommateur ne peut lui réclamer, de manière expresse ou déguisée, des montants non autorisés par la législation relative au recouvrement amiable de dettes du consommateur.</p> <p>Il s'abstient également de prêter son ministère lorsque les conditions générales de son mandant mentionnent des frais de recouvrement non identifiés précisément et quantitativement. Il en va de même lorsque les conditions générales imposent le paiement de sommes manifestement disproportionnées par rapport au préjudice subi par le créancier du fait de l'absence de paiement du débiteur.</p> <p>Toutefois, il peut accorder son ministère s'il peut réduire les termes excessifs à ce qui est communément accepté.</p>
<p>Art. 48 Analyse van de vordering</p> <p>Indien de gerechtsdeurwaarder, gelet op de elementen waarover hij beschikt, meent dat de vordering die hij minnelijk moet innen niet zeker, vaststaand en opeisbaar is, weigert hij op te treden indien zijn opdrachtgever hem niet de feitelijke elementen kan verstrekken die dit kunnen tegenspreken.</p>	<p>Art. 48 Analyse de la créance</p> <p>Si, au vu des éléments en sa possession, il apparaît manifeste à l'huissier de justice que la créance qu'il est chargé de recouvrer à l'amiable n'est pas certaine, liquide et exigible, il refuse d'agir si son mandant ne peut lui fournir les éléments factuels qui pourraient le contredire.</p>

<p>Indien de vordering manifest verjaard is, dient de gerechtsdeurwaarder zijn opdrachtgever daarvan op de hoogte te brengen.</p>	<p>Si l'action est manifestement prescrite, l'huissier de justice doit en informer son client.</p>
<p>Art. 49 Afstapping bij de schuldenaar bij minnelijke invordering</p> <p>De gerechtsdeurwaarder gelast met de minnelijke invordering van schuldvorderingen mag geen enkel document of formule gebruiken, noch verwijzingen of informatie gebruiken die van aard zijn om de schuldenaar of de schuldeiser te misleiden of te doen dwalen over hun respectievelijke rechten. Hij moet in ieder geval duidelijk zijn over het minnelijk karakter van zijn tussenkomst.</p> <p>Hij wijst de schuldenaar op de juridische gevolgen die verbonden zijn aan het niet betalen van de schuld.</p>	<p>Art. 49 Démarche du débiteur en cas de recouvrement à l'amiable</p> <p>L'huissier de justice chargé du recouvrement amiable des créances ne doit pas utiliser de document ou de formule, ni inclure de références ou d'informations qui soient de nature à tromper ou à induire en erreur le débiteur ou le créancier sur leurs droits respectifs. En tout état de cause, il doit être clair sur le caractère amiable de son intervention.</p> <p>Il rappelle au débiteur les conséquences juridiques du non-paiement de la dette.</p>
<p>HOOFDSTUK 2 REGELS INZAKE OVERHEIDSOPDRACHTEN</p>	<p>CHAPITRE 2 RÈGLES RELATIVES AUX MARCHÉS PUBLICS</p>
<p>Art. 50 Voorafgaande communicatie van het lastenboek</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die bij de Nationale Kamer de afgifte van een attest aanvraagt om rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan een aanbesteding of een overheidsopdracht legt vooraf een kopie van het betrokken lastenboek voor, tenzij hij het bewijs kan leveren van een formele scheiding tussen de selectiefase en de gunningsfase.</p>	<p>Art. 50 Communication préalable du cahier des charges</p> <p>L'huissier de justice qui sollicite la délivrance d'une attestation auprès de la Chambre nationale en vue de participer directement ou indirectement à un appel d'offres ou à un marché public transmet au préalable une copie du cahier des charges concerné à moins qu'il ne justifie, pièces à l'appui, d'une séparation formelle entre la phase de sélection et la phase d'attribution.</p>
<p>Art. 51 Afgifte van het certificaat en vermeldingen</p> <p>De gerechtsdeurwaarder die de afgifte van een attest aanvraagt om deel te nemen aan een aanbesteding of een overheidsopdracht aanvaardt de inhoud ervan en alle daarmee verbonden vermeldingen die erop vermeld staan, namelijk :</p>	<p>Art. 51 Délivrance du certificat et des mentions</p> <p>L'huissier de justice qui sollicite la délivrance d'une attestation en vue de participer à un appel d'offres ou à un marché public en accepte le contenu et toutes les mentions indissociables qui y figurent, à savoir :</p>

<ul style="list-style-type: none"> - het feit dat de jaarlijkse bijdragen al dan niet betaald zijn; - of hij al dan niet openstaande en niet-geprotesteerde facturen bij de Nationale Kamer heeft; - of hij in orde is met de permanente vorming; - of hij al dan niet gedekt is door een collectieve beroepsaansprakelijkheidsverzekering; - of zijn attest derdenrekening voor het vorige boekjaar al dan niet voldoet aan de voorschriften van het reglement betreffende het houden van en het toezicht op de kwaliteitsrekeningen; - of hij in de afgelopen vijf jaar al dan niet veroordeeld is tot een definitieve zware tuchtsanctie of in het afgelopen jaar tot een definitieve lichte tuchtsanctie. 	<ul style="list-style-type: none"> - le fait d'être ou non en ordre de cotisation annuelle ; - le fait d'avoir ou non un arriéré de factures impayées et non-protestées envers la Chambre nationale ; - le fait d'être ou non en ordre de formation permanente ; - le fait d'être ou non couvert par l'assurance collective en responsabilité civile professionnelle ; - le fait que l'attestation comptes de tiers le concernant pour l'exercice comptable de l'année précédente respecte ou non les obligations visées par le règlement sur la tenue et sur le contrôle des comptes de qualité ; - le fait d'avoir été ou non condamné à une peine disciplinaire majeure définitive au cours des cinq dernières années ou à une peine mineure définitive au cours de la dernière année écoulée.
<p>Art. 52 Naleving van het tarief</p> <p>De gerechtsdeurwaarder mag niet deelnemen aan een aanbesteding of overheidsopdracht door voor de fase van gerechtelijke invordering een prijs voor te stellen die in strijd is met de wettelijke tariefbepalingen en de bepalingen voorzien in artikel 8, paragrafen 6 en 7 .</p>	<p>Art. 52 Respect du tarif</p> <p>L'huissier de justice ne peut soumissionner dans le cadre d'un appel d'offres ou d'un marché public en proposant pour la phase de recouvrement judiciaire un prix en contradiction avec les dispositions tarifaires légales et les dispositions prévues à l'article 8, paragraphes 6 et 7.</p>
<p>TITEL 5 DE DEONTOLOGISCHE COMMISSIE EN INTERPRETATIEREGELS</p>	<p>TITRE 5 : LA COMMISSION DE DÉONTOLOGIE ET LES RÈGLES D'INTERPRÉTATION</p>
<p>HOOFDSTUK 1 DE DEONTOLOGISCHE COMMISSIE</p>	<p>CHAPITRE 1 LA COMMISSION DE DEONTOLOGIE</p>
<p>Art. 53 Samenstelling</p> <p>Er wordt een commissie deontologie opgericht die bestaat uit alle arrondissementsverslaggevers, of een aan te wijzen afgevaardigde uit het</p>	<p>Art. 53 Composition</p> <p>Une commission de déontologie est instituée et se compose de tous les rapporteurs d'arrondissement, ou d'un délégué désigné</p>

<p>arrondissement, en de nationaal verslaggevers. De commissie kan <i>ad hoc</i> worden uitgebreid met experten.</p> <p>Het voorzitterschap van deze commissie wordt vervuld door de nationaal verslaggevers in de vorm van een gedeeld voorzitterschap.</p> <p>De werkwijze van de commissie is vastgelegd in een huishoudelijk reglement goedgekeurd door de algemene vergadering.</p>	<p>par arrondissement, ainsi que des rapporteurs nationaux. La commission peut de manière <i>ad hoc</i> être étendue à des experts.</p> <p>La présidence de cette commission est assurée par les rapporteurs nationaux sous la forme d'une co-présidence.</p> <p>Le mode de fonctionnement de la commission est précisé dans un règlement d'ordre intérieur, approuvé par l'assemblée générale.</p>
<p>Art. 54 Opdracht</p> <p>De opdracht van de commissie deontologie bestaat erin om, indien nodig, aan de algemene vergadering voorstellen te formuleren om de bepalingen van de deontologische code bij te werken of te wijzigen in functie van de toepassing ervan in de praktijk, de morele en wetgevende evolutie en de tuchtrechtspraak en rechtsleer.</p> <p>Zij kan ook worden verzocht advies uit te brengen over de toepassing en interpretatie van een deontologische regel op verzoek van gerechtsdeurwaarders, kandidaten, een nationaal verslaggever of de verslaggever van een arrondissementskamer, het directiecomité, de gerechtelijke of tuchtrechtelijke autoriteiten (ongeacht of er al dan niet een procedure loopt) of zelfs een belanghebbende derde.</p> <p>Deze adviezen zijn niet bindend, maar worden wel door de Nationale Kamer ter kennis gebracht van de beroepsgroep met eerbiediging van de anonimiteit van de betrokken partijen.</p>	<p>Art. 54 Mission</p> <p>La commission de déontologie a pour mission de formuler, si nécessaire, des propositions à l'assemblée générale pour actualiser ou modifier les dispositions du Code de déontologie en fonction de son application dans la pratique, de l'évolution morale et législative, de la jurisprudence disciplinaire et de la doctrine.</p> <p>Elle peut également être saisie d'une demande d'avis concernant l'application et l'interprétation d'une règle déontologique à la demande des huissiers de justice et des candidats, d'un rapporteur national ou du rapporteur d'une chambre d'arrondissement, du comité de direction, des autorités judiciaires ou disciplinaires (que des poursuites soient en cours ou non), ou même de tout tiers intéressé.</p> <p>Ces avis ne sont pas contraignants mais sont portés à la connaissance de la profession par la Chambre nationale, dans le respect de l'anonymat des parties concernées.</p>

HOOFDSTUK 2 INTERPRETATIEREGELS	CHAPITRE 2 REGLES D'INTERPRETATION
<p>Art. 55 Rechtsgrond en toepasselijke algemene rechtsprincipes</p> <p>Dit tuchtrecht is een groepsrecht dat tot doel heeft de inbreuken op de plichten van de beroepsgroep van gerechtsdeurwaarders te sanctioneren.</p> <p>De deontologische code haalt zijn fundament uit het statuut van de gerechtsdeurwaarder en kan niet vereenzelvigd worden met strafrecht, hetgeen niet belet dat de algemene rechtsprincipes moeten geëerbiedigd worden zoals:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de inachtneming van de rechten van de verdediging; - de inachtneming van redelijke termijn; - de inachtneming van het vermoeden van onschuld; - de bewijsvoering gebeurt op grond van vaststaande en verifieerbare bewijzen; - de mogelijkheid dat de vermeende dader in geval van twijfel wordt vrijgesproken; 	<p>Art. 55 Base juridique et principes généraux de droit applicables</p> <p>Ce droit disciplinaire est un droit collectif visant à sanctionner les violations des devoirs de la profession d'huissiers de justice.</p> <p>Le Code de déontologie tire son fondement juridique du statut de l'huissier de justice et ne peut s'identifier au droit pénal, ce qui n'empêche pas de respecter les principes généraux du droit tels que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le respect des droits de la défense ; - l'observation du délai raisonnable; - le respect de la présomption d'innocence ; - la charge probatoire au moyen d'éléments établis et vérifiables ; - la possibilité pour l'auteur supposé de l'infraction d'être acquitté en cas de doute ;
<p>Art. 56 Evolutie van de interpretatie in de tijd</p> <p>Alle handels- en andere praktijken, zowel huidige als toekomstige, ook al zijn deze niet opgesomd in deze code, blijven ondergeschikt aan het bewaren van een hoog peil van betrouwbaarheid en achtenswaardigheid van het beroep ten aanzien van het publiek.</p>	<p>Art. 56 Évolution de l'interprétation dans le temps</p> <p>Toutes les pratiques, commerciales et autres, présentes et futures, même si elles ne sont pas énumérées dans le présent Code, restent subordonnées au maintien d'un niveau élevé de confiance et de respectabilité de la profession auprès du public.</p>

TITEL 6 VENNOOTSCHAPPEN EN ASSOCIATIES	TITRE 6 SOCIÉTÉS ET ASSOCIATIONS
HOOFDSTUK 1 ALGEMENE BEGINSELEN	CHAPITRE 1 PRINCIPES GENERAUX
<p>Deze titel scheidt een algemeen kader voor de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder en kandidaat-gerechtsdeurwaarder binnen associaties enerzijds, en voor de betrokkenheid van gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders binnen vennootschapsstructuren anderzijds. Deze titel geeft uitvoering aan de artikelen 521, lid 1 en 522, §2, lid 2 en 555/1, §1,1° Ger.W.</p>	<p>Ce titre crée un cadre général, d'une part, pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice et de candidat-huissier de justice au sein des associations et, d'autre part, pour l'implication des huissiers de justice et des candidats-huissiers de justice au sein de la structure d'une société professionnelle. Ce titre précise les articles 521, alinéa 1 ; 522, § 2, alinéa 2 et 555/1, § 1, 1° C. jud.</p>
<p>Art. 57 Definities</p> <p>Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - associatie: een duurzaam samenwerkingsverband waarbinnen minstens één gerechtsdeurwaarder samen met één of meerdere andere gerechtsdeurwaarders en/of kandidaat-gerechtsdeurwaarders hun ambt verlenen en dat zich laat kenmerken door de volledig financiële integratie van de activiteiten van de deelnemers. - gerechtsdeurwaardersvennootschap: een eenhoofdige of meerhoofdige vennootschap in de zin van artikel 1:5 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen waarvan het voorwerp en maatschappelijk doel bestaat uit de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder zoals in hoofdzaak omschreven in art. 519 Ger.W. - middelenvennootschap: een eenhoofdige of meerhoofdige vennootschap in de zin van artikel 1:5 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen waarvan het voorwerp bestaat uit activiteiten die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder door deze uitoefening te faciliteren of ondersteunen. 	<p>Art. 57 Définitions</p> <p>Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Association : une forme de collaboration durable au sein de laquelle au moins un huissier de justice, avec un ou plusieurs autres huissiers de justice et/ou candidats-huissiers de justice, exercent leur office et qui se caractérise par l'intégration financière totale des activités des participants. - Société d'huissiers de justice : société unipersonnelle ou pluripersonnelle au sens de l'article 1:5 du Code des sociétés et des associations dont l'objet et le but social consistent en l'exercice de la fonction d'huissier de justice ou de candidat-huissier de justice telle qu'elle est principalement définie à l'article 519 du Code judiciaire. - Société de moyens : société unipersonnelle ou pluripersonnelle au sens de l'article 1:5 du Code des sociétés et des associations dont l'objet consiste en des activités directement liées à l'exercice de la fonction d'huissier de justice ou de candidat-huissier de justice afin d'en faciliter l'exercice ou de le soutenir.

<p>Art. 58 Aansprakelijkheid</p> <p>§1. De uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder binnen een associatie of vennootschap in de zin van huidige titel doet geen afbreuk aan de persoonlijke aansprakelijkheid van de gerechtsdeurwaarder.</p> <p>§2. De beperking van de aansprakelijkheid van de gerechtsdeurwaarder per schadegeval tot een bedrag van 5 miljoen euro overeenkomstig artikel 509, §3 Ger.W. geldt evenzeer voor de gerechtsdeurwaardersvennootschap waarbinnen de gerechtsdeurwaarder zijn ambt uitoefent.</p>	<p>Art. 58 Responsabilité</p> <p>§1. L'exercice de la fonction d'huissier de justice au sein d'une association ou d'une société au sens du présent titre n'affecte pas la responsabilité personnelle de l'huissier de justice.</p> <p>§ 2. La limitation de la responsabilité de l'huissier de justice à un montant de 5 millions d'euros par sinistre conformément à l'article 509, § 3 C.jud. s'applique également à la société d'huissiers de justice au sein de laquelle l'huissier de justice exerce son office.</p>
<p>Art. 59 Deontologie en tucht</p> <p>§1. De uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder en kandidaat-gerechtsdeurwaarder binnen een associatie of vennootschap doet op geen enkele manier afbreuk aan de verplichting tot naleving van de deontologische regels waaraan de betrokkene is onderworpen.</p> <p>§2. Gerechtsdeurwaardersvennootschappen in de zin van art 58 zijn eveneens onderworpen aan de verplichtingen voortvloeiend uit de gehele Deontologische Code en kunnen samen met de betrokken gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder of zelfs afzonderlijk worden vervolgd voor de tuchtrechtelijke instanties. Ten aanzien van vennootschappen kunnen enkel geldboetes worden opgelegd. Behalve andere beslissing van zijn orgaan, bepaalt de taal van de oprichtingsakte van de vennootschap de taal van de tuchtprocedure.</p>	<p>Art. 59 Déontologie et discipline</p> <p>§ 1. L'exercice de l'office de l'huissier de justice et du candidat-huissier de justice au sein d'une association ou d'une société n'affecte en rien l'obligation de respecter les règles déontologiques auxquelles l'intéressé est soumis.</p> <p>§ 2. Les sociétés d'huissiers de justice au sens de l'article 58 sont également soumises aux obligations découlant de l'ensemble du Code de déontologie et peuvent être poursuivies, ensemble avec l'huissier de justice ou le candidat-huissier de justice concerné ou même séparément, devant les instances disciplinaires. En ce qui concerne les sociétés, seules des amendes peuvent être imposées. Sauf décision contraire de son organe, la langue de l'acte constitutif de la société détermine la langue de la procédure.</p>

HOOFDSTUK 2 ASSOCIATIES	CHAPITRE 2 ASSOCIATIONS
<p>Art. 60 Associatievrijheid</p> <p>Iedere gerechtsdeurwaarder en kandidaat-gerechtsdeurwaarder kan zijn ambt uitoefenen binnen een associatie.</p> <p>Deelname aan een associatie kan zowel rechtstreeks als natuurlijke persoon als onrechtstreeks via een gerechtsdeurwaardersvennootschap in de zin van artikel 58.</p> <p>Loutere samenwerkingsverbanden, groeperingen of netwerken van gerechtsdeurwaarders of kandidaat-gerechtsdeurwaarders waarin er geen sprake is van volledig financiële integratie van de activiteiten van de betrokkenen zijn eveneens toegelaten maar gelden niet als associatie in de zin van deze titel.</p>	<p>Art. 60 Liberté d'association</p> <p>Tout huissier de justice et candidat-huissier de justice peut exercer son office au sein d'une association.</p> <p>La participation à une association peut se faire soit directement en tant que personne physique, soit indirectement par l'intermédiaire d'une société d'huissiers de justice au sens de l'article 58.</p> <p>Les simples collaborations, groupements ou réseaux d'huissiers de justice ou de candidats-huissiers de justice, au sein desquels il n'y a pas d'intégration financière totale des activités des personnes impliquées, sont également autorisés, mais ne sont pas considérés comme des associations au sens du présent titre.</p>
<p>Art. 61 Territorialiteit</p> <p>§1. De monopolistische activiteiten van een associatie moeten zich beperken tot het grondgebied van één gerechtelijk arrondissement. Dit arrondissement is noodzakelijkerwijs het arrondissement waarbinnen de gerechtsdeurwaarders die binnen de associatie hun ambt uitoefenen, zijn benoemd en de kandidaat-gerechtsdeurwaarder op tableau staat.</p> <p>§2. Krachtens artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de activiteiten van een associatie bestaande uit leden van de gemeenschappelijke arrondissementskamer van Verviers en Eupen die in verschillende gerechtelijke arrondissementen zijn benoemd, evenwel in het geheel van de gerechtelijke arrondissementen Luik en Eupen worden uitgeoefend.</p>	<p>Art. 61 Territorialité</p> <p>§1. Les activités monopolistiques d'une association doivent se limiter au territoire d'un seul arrondissement judiciaire. Cet arrondissement est nécessairement celui dans lequel sont nommés les huissiers de justice exerçant leur office au sein de l'association et auprès duquel le candidat-huissier de justice est inscrit au tableau.</p> <p>§2. En application de l'article 516 du Code judiciaire, les activités d'une association entre des membres de la chambre d'arrondissement commune de Verviers et d'Eupen nommés dans des arrondissements judiciaires différents peuvent toutefois</p>

	s'exercer dans l'entière des arrondissements judiciaires de Liège et d'Eupen
Art. 62 Unicité Iedere gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder kan zijn ambt slechts binnen één associatie uitoefenen.	Art. 62 Unicité Chaque huissier de justice ou candidat-huissier de justice ne peut exercer son office qu'au sein d'une seule association.
Art. 63 Benaming Een kantoor of een associatie mag een eigen benaming hanteren zonder de waardigheid van het ambt aan te tasten.	Art. 63 Dénomination Une étude ou une association peut utiliser une désignation personnelle sans porter atteinte à la dignité de l'office.
HOOFDSTUK 3 VENNOOTSCHAPPEN	CHAPITRE 3 SOCIÉTÉS
Art. 64 Algemene beperking Een gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder kan slechts deelnemen aan vennootschappen als afgevaardigd bestuurder, zaakvoerder of vereffenaar, voor zover het gerechtsdeurwaardersvennootschappen of middelvennootschappen betreft in de zin van artikel 58. Deelname aan andere vennootschappen dan de vennootschappen bedoeld in het eerste lid is slechts mogelijk na toestemming door de procureur-generaal overeenkomstig artikel 521, lid 2 Ger.W., behoudens wat betreft activiteiten die kaderen binnen het normaal beheer van het privévermogen van de betrokkene.	Art. 64 Limite générale Un huissier de justice ou un candidat-huissier de justice ne peut faire partie de sociétés en tant qu'administrateur-délégué, gérant ou liquidateur, que dans la mesure où il s'agit de sociétés d'huissiers de justice ou de sociétés de moyens au sens de l'article 58. Faire partie de sociétés autres que celles visées à l'alinéa 1 ^{er} n'est possible qu'après autorisation du procureur-général conformément à l'article 521, alinéa 2 C. jud., sauf en ce qui concerne les activités relevant de la gestion normale et interne du patrimoine privé de l'intéressé.

<p>Art. 65 Gerechtsdeurwaardersvennootschap</p> <p>De gerechtsdeurwaardersvennootschap kan zowel één- als meerhoofdig zijn en kan de vorm aannemen van eender welke vennootschap met of zonder rechtspersoonlijkheid zoals opgesomd in artikel 1:5 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen. De meerhoofdige gerechtsdeurwaardersvennootschap is steeds een associatie in de zin van deze titel.</p>	<p>Art. 65 Société d’huissiers de justice</p> <p>La société d'huissiers de justice peut être unipersonnelle ou pluripersonnelle et prendre la forme de toute société dotée ou non de la personnalité juridique telle qu'énumérée à l'article 1:5 du Code des sociétés et des associations. La société d'huissiers de justice pluripersonnelle est toujours une association au sens du présent titre.</p>
<p>Art. 66 De gerechtsdeurwaardersvennootschap: Beperking inzake deelname en bestuur</p> <p>§1. Uitsluitend gerechtsdeurwaarders, kandidaat-gerechtsdeurwaarders, of gerechtsdeurwaardersvennootschappen kunnen aandeelhouder of vennoot zijn binnen een gerechtsdeurwaardersvennootschap.</p> <p>Een middelenvennootschap kan enkel aandeelhouder of vennoot zijn binnen een gerechtsdeurwaardersvennootschap voor zover uitsluitend gerechtsdeurwaarders, kandidaat-gerechtsdeurwaarders of gerechtsdeurwaardersvennootschappen aandeelhouder zijn van deze middelenvennootschap.</p> <p>In afwijking van het eerste lid beschikken de erfgenamen van een aandeelhouder of vennoot van een gerechtsdeurwaardersvennootschap ingeval van overlijden over een periode van 18 maanden vanaf het overlijden om de situatie van de vennootschap met medewerking van de gebeurlijke medevennoten opnieuw in overeenstemming te brengen met het in deze paragraaf bepaalde en dit overeenkomstig de verplicht in de statuten op te nemen werkwijze. Alleszins, in geval van overlijden van een van de vennoten binnen de professionele gerechtsdeurwaardersvennootschap, worden zijn rechten niet</p>	<p>Art. 66 La société d’huissiers de justice : Limite relative à la participation et à la gestion</p> <p>§ 1. Seuls les huissiers de justice, les candidats-huissiers de justice, ou les sociétés d'huissiers de justice peuvent être actionnaires ou associés d'une société d'huissiers de justice.</p> <p>Une société de moyen peut seulement être actionnaire ou associé au sein d’une société d’huissiers de justice pour autant qu’uniquement des huissiers de justice, des candidats-huissiers de justice ou des sociétés d’huissiers de justice soient actionnaires de cette société de moyen.</p> <p>Nonobstant l’alinéa premier, les héritiers d'un actionnaire ou d'un associé d'une société d'huissiers de justice disposent, en cas de décès, d'un délai de 18 mois, à compter de la date dudit décès, pour remettre la situation de la société en conformité avec les dispositions du présent paragraphe, avec la coopération des coassociés, s'il y en a, et selon la méthode qui doit être obligatoirement incluse dans les statuts. En tout cas, en cas de décès d’un des associés au sein de la société professionnelle</p>

<p>overgedragen aan zijn erfgenamen die slechts recht hebben op de tegenwaarde van de aandelen die hen door de overnemer zal worden betaald.</p> <p>§2. Uitsluitend gerechtsdeurwaarders, kandidaat-gerechtsdeurwaarders, gerechtsdeurwaardersvennootschappen of middelvennootschappen in de zin van dit reglement kunnen bestuurder of zaakvoerder zijn binnen een gerechtsdeurwaardersvennootschap.</p> <p>§3. Kandidaat-gerechtsdeurwaarders kunnen nooit meer dan 49% van de aandelen bezitten binnen de gerechtsdeurwaardersvennootschap.</p>	<p>d’huissiers de justice, ses droits ne sont pas transmis aux héritiers, qui ont seulement droit à la contre-valeur des actions qui leur est payée par le repreneur.</p> <p>§ 2. Seuls les huissiers de justice, les candidats-huissiers de justice, les sociétés d’huissiers de justice ou les sociétés de moyens au sens du présent règlement peuvent être administrateurs ou gérants au sein d’une société d’huissiers de justice.</p> <p>§ 3. Les candidats-huissiers de justice ne peuvent jamais posséder plus de 49 % des actions au sein d’une société d’huissiers de justice.</p>
<p>Art. 67 De gerechtsdeurwaardersvennootschap: Territorialiteit</p> <p>§1. De monopolistische activiteiten van een gerechtsdeurwaardersvennootschap moeten zich beperken tot het grondgebied van één gerechtelijk arrondissement. Dit arrondissement is noodzakelijkerwijs het arrondissement waarbinnen de gerechtsdeurwaarders die binnen de vennootschap hun ambt uitoefenen, zijn benoemd en de kandidaat-gerechtsdeurwaarder op tableau staat.</p> <p>§2. De maatschappelijke zetel van de gerechtsdeurwaardersvennootschap moet worden gevestigd in het gerechtelijk arrondissement waar de gerechtsdeurwaarders die binnen de vennootschap hun ambt uitoefenen, hun standplaats hebben en de kandidaat-gerechtsdeurwaarder op tableau staat.</p> <p>§ 3. In afwijking van § 1 en § 2 en krachtens artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de activiteiten van een</p>	<p>Art. 67 La société d’huissiers de justice : Territorialité</p> <p>§ 1. Les activités monopolistiques d’une société d’huissiers de justice doivent se limiter au territoire d’un seul arrondissement judiciaire. Cet arrondissement est nécessairement celui dans lequel les huissiers de justice exerçant leurs fonctions au sein de la société, sont nommés et le candidat-huissier de justice est inscrit au tableau.</p> <p>§ 2. Le siège social de la société d’huissiers de justice doit être établi dans l’arrondissement judiciaire dans lequel les huissiers de justice exerçant leurs fonctions au sein de la société ont leur résidence et le candidat-huissier de justice est inscrit au tableau.</p> <p>§ 3. Par dérogation aux § 1 et § 2 et en application de l’article 516 du Code judiciaire, les activités d’une société d’huissiers de justice</p>

<p>gerechtsdeurwaardersvennootschap tussen leden-vennoten van de arrondissementskamer van Verviers en Eupen die in verschillende gerechtelijke arrondissementen zijn benoemd, evenwel worden uitgeoefend in het geheel van de arrondissementen Luik en Eupen en moet de maatschappelijke zetel gevestigd worden op het grondgebied van de kamer van Verviers en Eupen.</p>	<p>entre des membres associés de la chambre d'arrondissement de Verviers et d'Eupen nommés dans des arrondissements judiciaires différents peuvent toutefois s'exercer dans l'entière des arrondissements de Liège et d'Eupen et le siège social doit être établi sur le territoire qui est celui de la chambre de Verviers et d'Eupen.</p>
<p>Art. 68 Middelenvennootschap</p> <p>§1. De middelenvennootschap kan zowel één- als meerhoofdig zijn en kan de vorm aannemen van eender welke vennootschap met of zonder rechtspersoonlijkheid zoals opgesomd in artikel 1:5 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.</p> <p>§2. Binnen een middelenvennootschap dient de controle in de zin van de artikelen 1:14 tot en met 1:18 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen zowel rechtstreeks als onrechtstreeks maar uitsluitend te berusten bij één of meerdere gerechtsdeurwaarders of kandidaat-gerechtsdeurwaarders, zelfs als de controle uitgevoerd wordt via de tussenplaatsing van andere vennootschappen.</p>	<p>Art. 68 Société de moyens</p> <p>§ 1. La société de moyens peut être unipersonnelle ou pluripersonnelle et peut prendre la forme de toute société dotée ou non de la personnalité juridique, telle qu'énumérée à l'article 1:5 du Code des sociétés et associations.</p> <p>§ 2. Au sein d'une société de moyens, le contrôle au sens des articles 1:14 à 1:18 du Code des sociétés et des associations est directement ou indirectement mais exclusivement exercé par un ou plusieurs huissiers de justice ou candidats-huissiers de justice, même si le contrôle est exercé par l'intermédiaire d'autres sociétés.</p>
<p>HOOFDSTUK 4 TOEZICHT EN TRANSPARANTIE</p>	<p>CHAPITRE 4 CONTROLE ET TRANSPARENCE</p>
<p>Art. 69 Associaties</p> <p>Wie deel uitmaakt van een associatie in de zin van artikel 58 doet daarvan jaarlijks opgave in het attest "derdenrekening" zoals opgelegd door het KB van 2 april 2014, in voorkomend geval met opgave van de naam, rechtsvorm en zetel van de vennootschap waarbinnen de associatie wordt gevoerd.</p>	<p>Art. 69 Associations</p> <p>Toute personne appartenant à une association au sens de l'article 58 le déclare annuellement dans l'attestation « compte de tiers » telle qu'instaurée par l'A.R. du 2 avril 2014, en indiquant le cas échéant la dénomination, la forme juridique et le siège social de la société au sein de laquelle l'association est exploitée.</p>

<p>Art. 70 Gerechtsdeurwaardersvennootschap</p> <p>Bij de oprichting van een gerechtsdeurwaardersvennootschap wordt een kopie van de oprichtingsakte zoals bekendgemaakt in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad binnen de 30 dagen na de oprichting per e-mail overgemaakt aan de Nationale Kamer, met opgave van de namen en standplaatsen van de betrokken gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders alsook van de aandelenstructuur. De verantwoordelijkheid voor deze kennisgeving rust hoofdelijk op iedere oprichter.</p> <p>Dezelfde verplichting rust op het bestuursorgaan van de vennootschap met betrekking tot een gecoördineerde versie van de statuten naar aanleiding van elke statutenwijziging en de wijzigende aandelenstructuren.</p>	<p>Art. 70 Société d’huissiers de justice</p> <p>Lors de la constitution d'une société d'huissiers de justice, une copie de l'acte constitutif tel que publié aux annexes du Moniteur belge est transmise à la Chambre nationale par courrier électronique dans les 30 jours suivant sa constitution, avec indication des noms et des résidences des huissiers de justice et candidats-huissiers de justice concernés ainsi que la structure de l'actionnariat. La responsabilité pour cette notification incombe solidairement à chaque fondateur.</p> <p>La même obligation incombe à l'organe de gestion de la société en ce qui concerne la version coordonnée des statuts à la suite de toute modification de ceux-ci ainsi qu'en cas de modification de la structure de l'actionnariat.</p>
<p>Art. 71 Middelenvennootschap</p> <p>Bij de oprichting van een middelenvennootschap wordt een kopie van het uittreksel uit de oprichtingsakte zoals bekendgemaakt in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad binnen de 30 dagen na de publicatie per e-mail overgemaakt aan de Nationale Kamer, met opgave van de namen en standplaatsen van de betrokken gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders. De verantwoordelijkheid voor deze kennisgeving rust hoofdelijk op iedere gerechtsdeurwaarder en kandidaat-gerechtsdeurwaarder die bij de oprichting is betrokken.</p> <p>Dezelfde verplichting rust op het bestuursorgaan van de vennootschap naar aanleiding van elke statutenwijziging.</p>	<p>Art. 71 Société de moyens</p> <p>Lors de la constitution d'une société de moyens, une copie de l'extrait de l'acte constitutif tel que publié aux annexes du Moniteur belge est transmise à la Chambre nationale par courrier électronique dans les 30 jours de sa publication, avec indication des noms et des résidences des huissiers de justice et candidats-huissiers de justice concernés. La responsabilité pour cette notification incombe solidairement à chaque huissier de justice et candidat-huissier de justice impliqué dans la constitution.</p> <p>La même obligation incombe à l'organe d'administration de la société à la suite de toute modification des statuts.</p>

TITEL 7 OVERGANGSBEPALINGEN EN INWERKINGTREDING	TITRE 7 DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTREE EN VIGUEUR
<p>Art. 72</p> <p>De bepalingen opgenomen onder titels 1 tot en met 5 treden in werking op 1 januari 2024.</p>	<p>Art.72</p> <p>Les dispositions reprises sous les titres 1 à 5 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2024.</p>
<p>Art. 73</p> <p>De bepalingen opgenomen onder titel 6 treden in werking op 1 januari 2027. Tot en met het derde jaar na de inwerkingtreding zal de ere-gerechtsdeurwaarder vallen onder de bepaling van artikel 67, § 1, 1^{ste} lid.</p>	<p>Art. 73</p> <p>Les dispositions reprises sous le titre 6 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2027. Jusque et y compris la troisième année suivant l'entrée en vigueur, les huissiers de justice honoraires tombent sous l'application de l'article 67, §1, al. 1.</p>